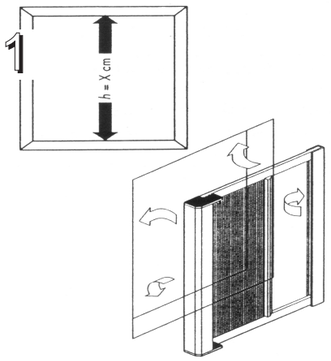
Montageanleitung Türschiebe-Rollo
Mode d'emploi – Enrouleur-Porte
Istruzioni di montaggio – portafinestra

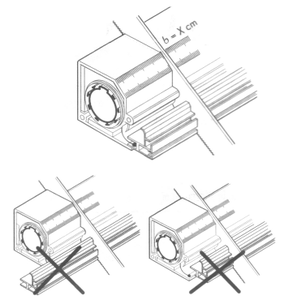
1



Bei Montage in der Mauerleibung ist eine Einbautiefe von 45 mm erforderlich. Messen Sie die Einbauhöhe "h" (Lichtmass) von der oberen bis zur unteren Mauerleibung.

Le montage dans l'embrasure nécessite une profondeur d'encastrement de 45 mm. Mesurer la largeur "h" de l'embrasure.

Misurare accuratamente l'altezza del vano porta (quota "x").

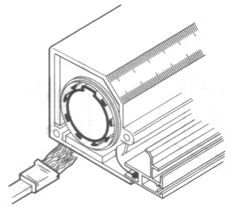


Die Höhe "h" direkt auf das Massband der Rollokassette übertragen. Am Massband sind bereits 5 mm für den Abschlussdeckel (Montageschritt Nr. 8) berücksichtigt. Achten Sie vor dem Schneiden darauf, dass das Griffprofil die Netzrolle bündig mit der Aussenkante der Rollokassette abschliesst. Schneiden Sie jetzt die ganze Rollokassette samt Netzrollo genau im rechten Winkel auf die richtige Höhe. Wird mehr als 20 cm gekürzt, vorher beide Kartonstücke (Montageschritt-Nr. 4) bis zum Schneidebereich hineinschieben.

Reporter la hauteur "h" de la porte sur la réglette de l'enrouleur. Les 5 mm du couvercle (fig. 8) sont déjà inclus sur la réglette. Prendre garde de glisser la poignée de fermeture sur l'extrémité de l'enrouleur du côte de la réglette avant de couper avec une scie à métaux. S'il faut raccourcir plus de 20 cm pousser préalablement les 2 cartons (fig. 4) jusqu'à l'endroit de la coupe.

Verificare l'allineamento dei profili sul lato di taglio, quindi procedere al taglio usando la scala metrica posta sul cassonetto.

3

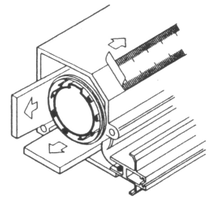


Aluränder entgraten und Schneidebereich säubern.

Nettoyer les bavures de la coupe.

Sbavate e lisciate la superficie tagliata.

4

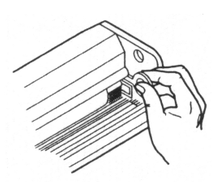


Beide Kartonstücke und das aufgeklebte Massband entfernen.

Retirer les deux cartons et la réglette.

Togliere i residui cartoncini e la scala metrica.

5

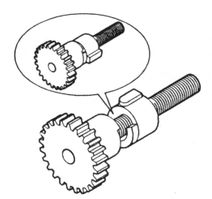


Den Distanzring gegenüber der Schneideseite entfernen.

Retirer la bague de garde sur le côte opposé de la coupe.

Togliere l'anello di fermo.

6

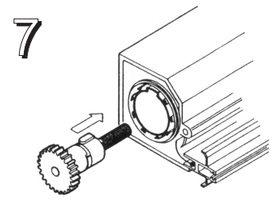


Die Kunststoffschraube bis zum Anschlag an das Zahnrad anschrauben.

Vérifier que l'anneau soit vissé contre la roue.

Verificare che i due particolari siano serrati.

7

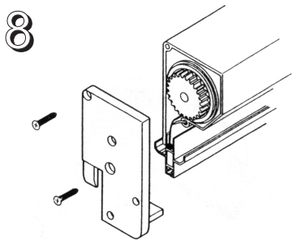


Das Zahnrad in das Rohr einstecken.

Placer la roue dentée dans le tube du tulle.

Inserire la ruota dentata nel tubo.

8

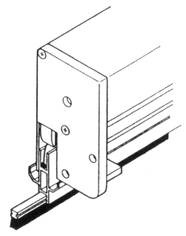


Den Abschlussdeckel festschrauben.

Visser la couvercle.

Prendere la testata di chiusura e fissarla mediante le appositive viti.

9

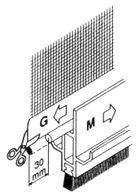


Das Schliessteil "F" (Montageschritt 23) in der Mitte des Griffprofils anschrauben und von links und rechts die Bürsten einziehen und ablängen.

Visser la pièce de fermeture "F" (fig. 23) au millieu de la poignée puis glisser les brosses à gauche et à droite, les ajuster en les coupant à la bonne longueur.

Montare lo spazzolino sulla barra maniglia.

10

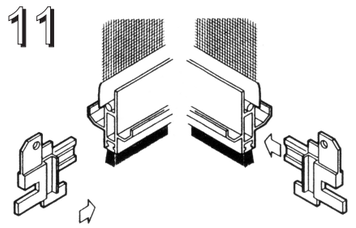


Das Netz mit dem Gummirand aus dem Griffprofil "M" etwas herausziehen. Dann wie folgt abschneiden: zuerst wie abgebildet das weiche Gummiband entlang vom harten Gummirand mit einer Schere 30 mm einschneiden und dann mit einer Schneidezange den harten, runden Gummirand abtrennen.

Tirer le tulle hors du profilé "M" de la poignée de quelques cm , inciser 30 mm le long du bourrelet en caoutchouc dur afin de couper celui-ci avec une tenaille.

Per distinquere la porte destra dalla sinistra é stato applicato un bollino rosso sul corsoio destro e sulla testata destra. Per inserire alle due estremità della barra maniglia i corsoi correttamente bisogna osservare attentamente le posizioni indicate sul disegno e assicurarsi che durante il montaggio del corsoio destro il bollino rosso sia rivolto verso l'operatore.

11

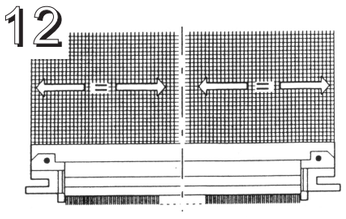


Die beiden schwarzen Endstücke in beide Enden des Griffprofils einschieben. Diese Endstücke gleiten später beim Öffnen und Schliessen des Rollos in der oberen und unteren Führungsschiene hin und her.

Glisser les deux embouts noirs de chaque côté de la poignée de fermeture. Ces embouts glisseront dans les profilés de guidage pour l'ouverture et la fermeture de la moustiquaire.

Inserire la centratura del profilo maniglia rispetto alla rete.

12

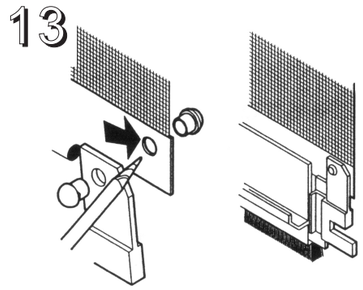


Das Griffprofil samt Enstücken mit dem Netz beidseitig bündig abschliessend einmitten.

La poignée de fermeture avec ses embouts et le tulle doivent être ajustés.

Verificare la centratura del profilo maniglia respetto alla rete.

13

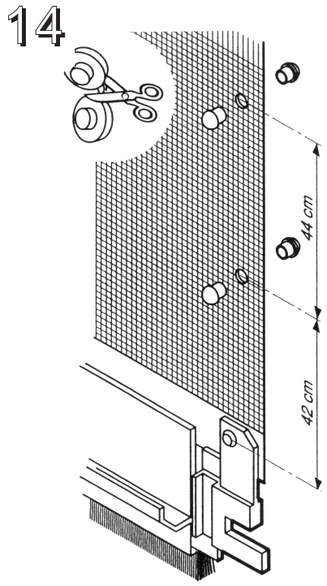


In das Gummiteil ein kleines Loch (Gürtelzange) stanzen und mit der Niete am schwarzen Endstück befestigen.

Percer un petit trou dans le caoutchouc et fixer le avec un rivet sur l'embout noir.

Fare un piccolo foro sulla guarnizione aiutandosi con le forbici o con un utensile appuntito in corrispondenza del foro sui corsio. Mettere i rivetti e bloccarli utilizzando le pinze.

14

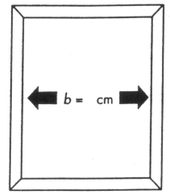


An beiden Seiten des Gewebes 4 weisse Clips in einem Abstand von 42 und 44 cm befestigen. Diese Clips halten das Gewebe in den Führungsschienen.

Des deux côtés de tulle fixer 4 clips blancs à 42/44 cm de distance. Ces clips maintiennent le tulle dans le rail de guidage.

Operazione facoltativa: Fissare sul bordo superiore ed iferiore del tessuto, intervallati come indicato, i bottoni di contenimento, facendo attenzione a fissare a 42 cm il promo e a 44 cm il secondo. Il bottone deve essere separato tagliando la linguetta di unione.

15

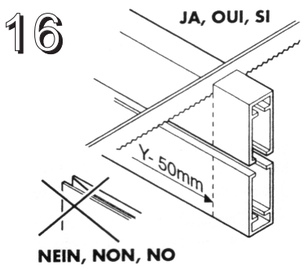


Messen Sie die Einbaubreite "b" (Lichtmass) von der linken bis zur rechten Mauerleibung.

Mesurer la largeur "b" de l'embrasure.

Missurare accuratamente la larghezza del vano porta (quota "X")

16

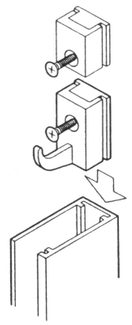


Das obere und untere Führungsprofil gegenüber der keilförmigen Öffnung auf die richtige Breite kürzen. 50 mm für Rollokassette und Schliessteil abziehen. Länge des Führungsprofils = b - 50 mm
Achtung: Nicht die keilförmige Seite wegschneiden.

Scier les profilés de guidage du haut et du bas à la bonne largeur du côté opposé à l'ouverture cunéiforme, enlever 50 mm pour l'enrouleur et la pièce de fermeture. Longueur du profilé de guidage = b - 50 mm.
Attention: ne pas couper du côté cunéiforme.

Tagliare le guide alla misura rilevata (quote Y) - 50 mm. Attentione: bisogna tagliare sul lato opposto allo smusso.

17

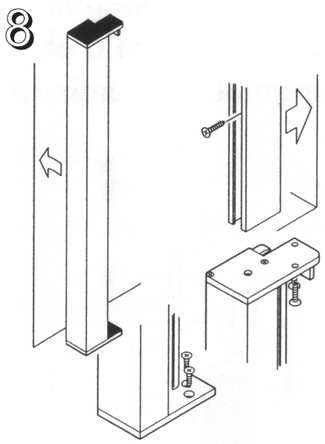


Das Seitenprofil genau auf die Höhe der gesamten Rollokassette kürzen (o. Abb.). Den Schliesshacken und die Halterung für das obere Führungsprofil einschieben.

Couper la montant en profilé exactement à la même hauteur totale de l'enrouleur. Glisser le crochet de fermeture et le couvercle.

Inserire il gancio ed il supportino nella guida di risconto seguendo l'ordine indicato in figura.

18

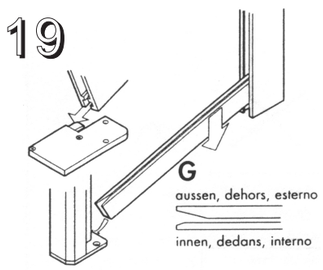


Rollokassette an der linken oder rechten Mauerleibung senkrecht im Lot (90°) anschrauben. Das Seitenprofil gegenüber der Rollokassette an der Mauerleibung ebenfalls im Lot (90°) anschrauben. (Wasserwaage)

Visser l'enrouleur du côté gauche ou droit, dans l'angle (90°) de l'encadrement du mur. Visser également le montant en profilé en face de l'enrouleur dans l'angle (90°) de l'encadrement du mur (à l'aide d'un niveau)

Fissare la zanzariera nel vano prota, utilizzando la dima foratura posta nell'ultimo riquaudro. Effetuare due fori di Æ 4 sulla guida di controbattuta. Verificare attentamente che vi sia perfetta linearità tra il cassonetto e la guida stessa.

19

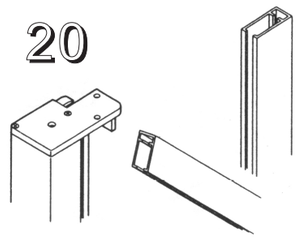


Das untere Führungsprofil "b" zuerst mit der keilförmigen Öffnung in die Zunge der Rollokassette einstecken. Dann das andere Ende des Profils in das gegenüberstehende Seitenprofil ganz nach unten drücken. Die breite Profilseite muss nach aussen, die schmale Profilseite nach innen positioniert sein.

Encastrer le montant du profilé du bas "G" avec le côté à couverture cunéiforme dans la patte de l'enrouleur. Puis pousser vers le bas l'autre extrémité du profilé dans le positionnée vers l'extérieur, la partie fine vers l'intérieur.

Svolgere leggermente la zanzariera per facilitare l'inserimento delle guida "G", tenendo presente che lo smusso S posto all'estremità della guida deve inserisi sul lato cassonetto.

20

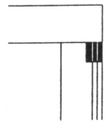


Das obere Führungsprofil zuerst mit der Seite der keilförmigen Öffnung in die Zunge der Rollokassette einstecken. Dann das andere Ende des Profils in das gegenüberstehende Seitenprofil ganz nach oben drücken.

Encastrer le montant du profilé du haut avec le côté à ouverture cunéiforme dans la patte de l'enrouleur. Puis pousser vers le bas l'autre extrémité du profilé dans le montant d'en face.

Inserire ora la guida superiore inserendo prima il lato smussato verso il cassonetto, poi sollevando l'altra estremità.

21

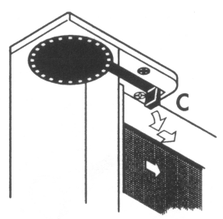


Die schwarze Halterung für das obere Führungsprofil so positionieren, dass es oben bündig mit dem stehenden Seitenprofil abschliesst.

Positionner le support noir du profilé de guidage de telle façon qu'il soit à fleur avec les montants en profilé.

Posizinare l'appoggio guida precedentemente inserito, nel profilo di chiusura sotto la guida superiore in modo da sorreggerla, guindi fissarla a fondo con l'apposita vite.

22

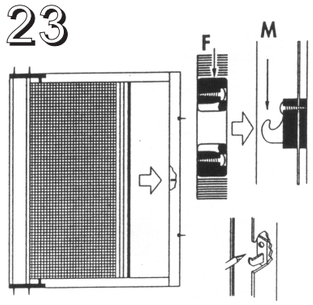


Den kleinen schwarzen Hebel "C" des Abschlussdeckels der Rollokassette ca. 3 mm aus der Führung herausziehen und ca. 5 mm von der Netzrolle weg bis zum Anschlag ziehen.

Glisser le petit levier noir "C" du couvercle de l'enrouleur d'environ 3 mm hors de son guide, et d'environ 5 mm de l'enrouleur jusqu'à la butée.

Accertarsi che la levetta "C" sia abbassati, in caso contrario seguire le indicazioni del disegno.

23

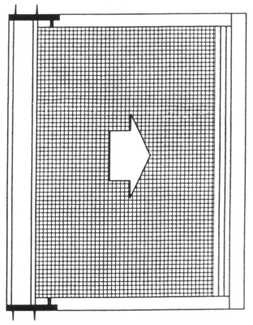


Bringen Sie das Rollo in Schliessposition und stellen Sie den Schliesshacken "M" auf die richtige Höhe ein, so dass er in das Schliessloch "F" gut einhaken kann.

Fermer la moustiquaire et positionner le crochet de fermeture "M" à la bonne hauteur afin qu'il s'emboîte bien dans le trou "F".

Tirare il profilo della barra maniglia e portarlo in prossimità della guida di riscontro allineando il gancio "M" alla tacca di riscontro del gancio "F", vedi disegno indicante la vite. Provare la chiusura tirando la barra maniglia. Se non si riesce ad agganciarla, regolare di nuovo il gancio "M" spostandolo verso l'alto o verso il basso a seconda delle esigenze. Una volta definita la regolazione guista serrare a fondo la vite.

24

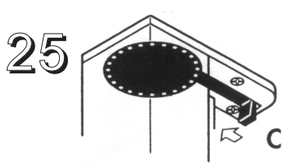


Das Rollo wie abgebildet langsam und komplett schliessen.

Fermer la moustiquaire lentement et complètement comme indiqué sur la photo.

Chiudere la zanzariera agganciandola con l'apposito fermo.

25

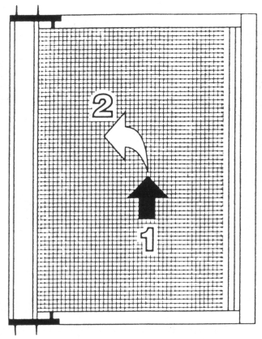


Den kleinen schwarzen Hebel "C" wieder ca. 3 mm aus der Führung herausziehen und ca. 5 mm in Richtung Netzrolle zum Anschlag zurücksetzten.

Tirer à nouveau le petit levier noir "C" d'environ 3 mm hors de son guide et le repositionner d'environ 5 mm vers l'enrouleur.

Spingere la levetta "C" comme da disegno.

26



Zum Öffnen des Rollos das Griffprofil etwas noch oben heben und das Netz in die Rollokassette langsam zurückziehen lassen.

Pour ouvrir la moustiquaire, tirer la poignée vers le haut et laisser le tulle glisser dans l'enrouleur.

Per l'apertura della zanzariera sollevare la maniglia ad accompagnare la stessa verso il cassonetto.